

Boune fiesse les Walones et les Walons !



Bataedje des dinrêyes p. 13

LI RANTOELE

Limero 115 - waeyén-tins 2025

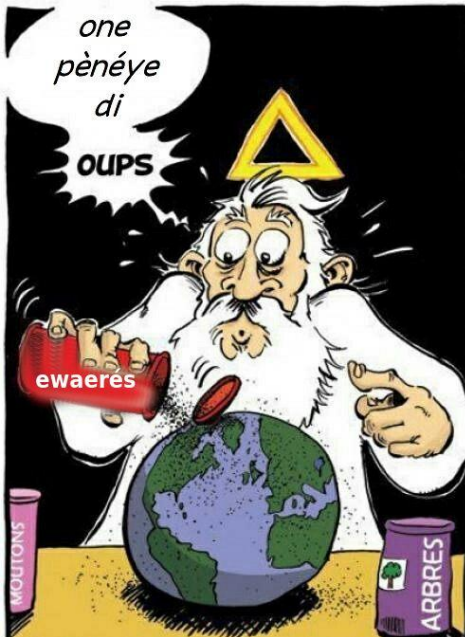
Gazete di prôze nén racontrece ki rexhe tos les troes moes eplaideye pal
« RANTOELE », soce sins papîs k' a skepyî l' an 1996.
Avou l' aspalaedje del Federâcion Walonreye-Brussele



Foto Jean-Pierre Van Overmeire

Mwaisse sicrijheu : Lucyin Mahin. Eplaidew responsåve : Pire Otjacques - rûe d' la Hète, 19, 6840 Li Tchesteau - Bureau de dépôt 6840-Neufchâteau.
Pris : 5€. Abounmint 1 an êndjoliike 5€, papî 18 €, les deus 20€, etrindjir 25€, d'aspalaedje 35€ - â conte IBAN BE74 0682 2043 0507, BIC GKCCBEBB.

Fotos às bouyotes po rire (Majhnî et Djan Goffart)



Ene penéye d' « ewaerés » so l' Amerike. Didju ! (dit-st i l' Bon Diu)



Bén oyi ...

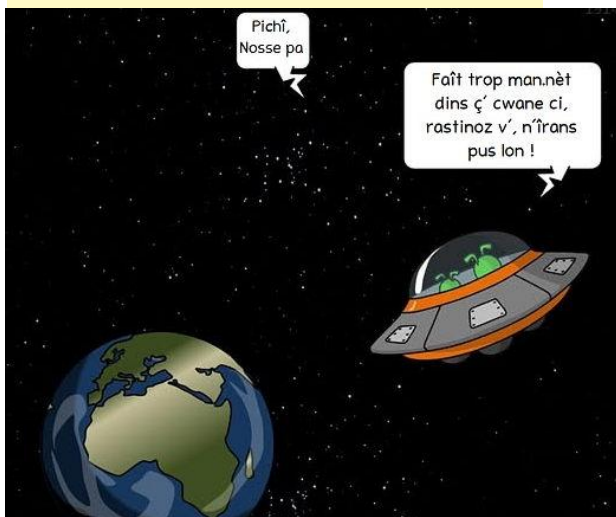


là cinq munutes qu'intèrnèt'ni va pus, dj'a d'chindu ad'lé mès parints ; ça m'a l'air dè yèsse dè bravès djins !



La cénk munutes k' Eternete ni va pus. Ça fwait : dj' a dschindou adlé mes parints . Ça m' a tot l' air di esse des brâvès djins !

Cwand nos stans stindous come çoula a waitî l' estoelî, i m' shonne k' el tins ès' djoke (dijhnut i les deus sâvnîs). Bén oyi, taiss !



Di tot l' esté, nén lon del majhon, gn aveut des gros araiyateurs. Adon, ça aléve pol tcholeur. (Les vont i rsaetchî po l' ivier ?)

- Dj' a hâsse di pixhî, nosse pa !
- Fwait trop mannet dins ç' coine ci. Rastinoz vs ! Ns irans pus lon.

Les riscrijhaedjes e rfondou mostrèt ki ci-ci aconté ostant les dnêyes di l' accint d' adlé Djodogne (imådjes di gâtche) ki do ci d' après Tchålerwè (imådjes di droete). Asteme ! on î reploye télfeye des pus vîs mots ou des pus viyès piceures di croejhete [traits grammaticaux] k' ezès mwaissès modêyes. Et rmete afeye ene pitite rawete !

Advins (I)

Coviete (Jean Cayron & Jean-Pierre Van Overmeire)

Fotofåves (Jacques Desmet & Jean Goffart) p. 2

Come les Flaminds ? (Lorint Hendschel) p. 3

Moudes di peupes etirs (Lucyin Mahin) p. 4

Bedje, francophone u Walon ? (Gilles Seraing) p. 5

Spôrts varyîs (Jean Goffart) p. 6

Sicrire do walon et l' fé lère d' ene sûtaye éndjole p. 7

Ké beas ongues ! (Souzane Mahin) p. 8

Belès-letes

Istweres di tchesse (†Louis Baidjot, Guy Gilquin, Milot Dardenne) p. 9-10

Les niyâds da Tchofile (II) (Virginie Gryspeerdt ratournant Laurent Dabe) p. 10-11

Ene pådje di powezeyes (Djåke Desmet, Lucyin Mahin, Roland Neuprez) p. 12

(Shûte p. 18)



Po rapougnî

Nos dvrens pus sovint fé come les Flaminds

Gn a ddja sacwants ans k' dji n' aveu pus stî a Lovén (li viye Lovagne, amon les Flaminds).

Dji m' î a stî pormoenner l' ôte djoû k' i fjheut si bea, et dj' a veyou k' il avént metou, dabôrd totavå, des plakes di rows bilingues, avou li rfondou neyerlandès (standaard nederlands, li lingaedje oficir) eyet li braibonî (li pârler redjonâ).

C' est drole paski li Flande ni ricnoxhe nén (dj' a les pinses) les lingaedjes andodjinnes – mins les Flaminds metèt do braibonî [thiois brabançon] dins leus rows –, sol tins ki l' Federåcion Walonreye-

Brussele les ricnoxhe... et on n' voet co k' foirt foirt waire do walon, ou des ôtes lingaedjes redjonâs d' amon nozôtes, dins nos rows.

Va-z è comprinde, twè !

Lorint Hendschel, so s' waibe-blok « Amon Lorint » (<https://amonlorint.wordpress.com/>) eplaidî vola li 12 di may 2025

Divant çoula, gn a l' clapant rapoirtaedje videyo sol fiesse âs lingaedjes walons 2025. Pacyince ! gn a dpus d' ene dimeye eure di raguidaedje, mins ça vât les poennes.



Abondroets

Les scrijhaedjes del Rantoele (rifondou et mwaisse modêye) sont-st eplaidîs dîzo libe licince CC-BY-SA 4.0 des Wikipedia.

Insi, i pôront esse rimetous sins rujhes sol waibe di tecses « Wikisourd », et rashonnés sol pådje del sicrijheuse u do scrijheu. Avou ça ki, s' i gn a deus modêyes (Feller et rfondou), elle î seront toditrosseymint eterloyeyes.

Les textes normalisés publiés ici et leurs originaux sont sous licence de libre utilisation CC-BY-SA 4.0. Ainsi, ils pourront être republiés sur le site de textes wallons « Wikisourd », où ils seront élégamment rassemblés par auteur. Les différentes versions éventuelles (Feller / rifondou) y seront interliées, permettant de passer de l'une à l'autre en un seul clic.

Les rcetes po lère li rfondou

sh se prononce généralement ch et jh se prononce j (les 2 se prononcent h a Liège, ich-lautés ou ach-lautés en fin de syllabe en Haute-Ardenne); le suffixe -ea (fr. -eau) se prononce -ia ou -ê; én se prononce én à Charleroi, mais plus généralement in, et aussi é (Ouest-wallon, Ovifat) ou î (La Louvière, Écaussines); ae se prononce généralement a (è à Liège, â à Charleroi dans le suffixe -âdje); oe se prononce généralement wè (eû à Liège, mais aussi è, û, ë, wa, ou etc.); ey se prononce èy à Liège et îy ou î ailleurs; sch se prononce sk ou ch (mais h à Liège); oi se prononce wa ou wâ à Namur, wè ou wé à Liège, ô à Charleroi et où à Nivelles, â se prononce au, â ou â selon les régions; ô se prononce souvent ô (presque on) mais ô ouvert a Namur (noté au), où à Nivelles, Fosse-la-Ville et en Haute-

Sûre; sh se prononce ss à l'Est et ch à l'Ouest; oen se prononce souvent on à l'Est et win à l'Ouest.

(e)nd(è) (fr « en », partitif) se prononce (è)nn(è) sauf à l'Ouest où il se rend par 'dd(è) (simplifié en d-)

En wallon unifié, tous les E internes se prononcent è. remantchî = rêmantchî; reterer = rêterer. La lettre é ne s'écrit que si elle représente un phonème du wallon : ceréjhe, tuzé, singlé. Non si elle provient d'un calque du français : prezinter, republike (lire è).

Les voyelles i, u et ou se prononcent presque toujours longues devant une consonne voisée (b, d, dj, g, jh, v, z), r et y.

Un espace typographique suit toujours une apostrophe; il n'y a pas d'apostrophe ni d'E muet internes. Ces deux règles étaient déjà d'application dans le Dictionnaire de Bastogne de Michel Francard (1994).

Eternâcionâ

Peupe-sipatas

I n' si passe nén on djoû sins k' on-z oye ki les Israyelîs ont co bombardé Gaza, et touwé kékes dijhînes d' enocins efants, kimeres ey omes.



Li pus mâhonteus, c' est les cis ki sont touwés pa des côps d' feu direks adon k' i vont cweri on pô d' l' amindjî.

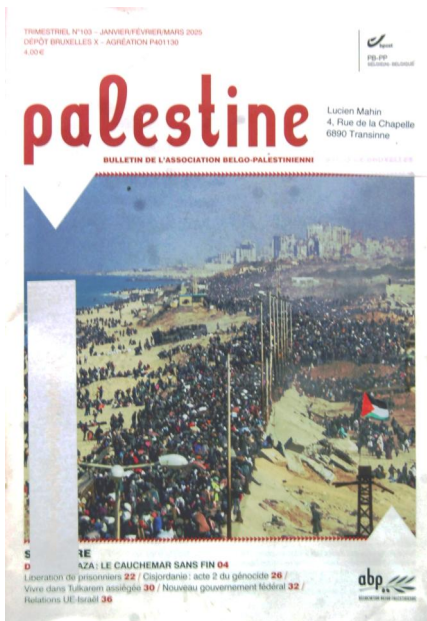
C' est dé ene adjince amerikis-rayelyinne k' a prins l' monopole do distribouwaedje des magnxhons [vivres]. Ele li fwait a môde di halcotî, sapinse à directeur di l' aida [aide humanitaire] di l' ONU. Zels, il ont des dijhînes di camions ki ratindèt dispu l' moes d' mæss dirî l' frontire avou des tones d' amonucions [aliments]. Israyel n' elzès vout nén leyî passer. Tantea ki les Gazawîs kiminçnut podbon a crever d' fwîn. End a dedja kékes cints, sins crier foirt.

Peupe-sipata

L' atuze di djenocide – peupe-sipata, dabôrd – a cmîncî a esse kissemêye a l' atacmint do 20inme sieke. Li pus « bea » egzimpe, c' est l' ci do djenocide des Armenîs e l' Tourkeye (1915-1923).

Les Trouks [Turcs] vinént di esse retchessîs di leus colneyes dins les Balcans tins del guere di 14. I vlént des novelès teres. Rén d' pus simpe. Touwer tos les Armenîs k' ocupént sacwants coines do payis. Kimint fé ? Pretchî k' on-z aveut l' droet d' les schafyî, paski ci n' ere nén des vraiys djins. C' est des pourceas, poy k' il aclevèt des coshets. Ca i sont crustins, zels, dabôrd ki les ôtes Trouks sont moslimîs. L' Almagne, k' esteut l' aloyeye [alliée] del Tourkeye, a leyî fé. Portant i shonne k' elle aveut brâmint a dire. Asteure, sacwants corwaiteus almands pinsèt k' elle âreut sepou espaitchî les touwaedjes. Todi âjhey a dire, dipus d' cint-z ans après !

Dins l' peupe-sipata d' Gaza,



on rtrouve brâmint des pi-ceures k' estent ddja insi po les Armenîs. Les medias d' Israyel rimetèt les Palestinîs a des dmeyès biesses. Pocwè fât i leyî crever les pâpâds d' fwîn, tot-z espaitchant l' evoyaedje di boesses di laecae ? Pocwè speter, a froed sonk, les cmeres, les efants et les djonneas ? Paski, sapinse zels, ces femes la djonnlèt come des robetes, et k' tos leus efants vont divni des terorisses !

Ene ôte rishonnance inte les deus djenocides, c' est k' c' est les djins k' ont l' povwer ki sont les pus araedjîs po touwer. Et les ôtes si leyî adire.

On voet eto ki l' Urope riwaite li cayet come si ele sereut â cinema.

Dji n' sai si, e 1920, l' Almagne aveut aidî â schafiaedje des Armenîs. Mins vaici, c' est clair come di l' aiwe di rotche ki les Estats Unis, l' aloyî d' Israyel, shuvèt Netanyahu come des ptits tchéns. C' est zels k' evoynut totes les bombes a Israyel. Leu dierinne mâle keure [forfanterie] : rifuzer di dner des vizas âs Palestinîs po s' rinde â mwaisse raploû d' l' ONU a Noû York. On s' di-

mande todi Bén kimint k' ene institution ki rcwîrt li pâyê et l' djustice sol Daegne etire pout co esse edjîstrêye dins on payis ki moenne ene politike di vike-tot-seu. Tuzez a leus novelès taeyes [taxes] di dwane.

Cwè fé ?

Bén seur, gn a des moenneus d' payis, pattavâ l' Daegne, ki sayèt di « fé ene sacwè ». L' Escôsse vént di rsaetchî les subzides âs oujhenes di fiziks ki produjhnut po « des payis ametous d' djenocide ». Li Beldjike ey ene rîlêye d' ôtes payis ont ricnoxhou l' estat d' Palestene. Mins a cwand ene etraidance militaire ?

Ene troke di payis d' Amerike nonnrece a fwait ene aloyance po-z espaitchî l' vindaedje d' âres [armes] a Israyel.

Nozôtes, come mierdjin, ki plans dju fé ? S' abouner al rivuwe des Palestinîs d' Beldjike. Boycoter les sociétés ki sotnèt Israyel. Li rvuwe k' on-z a dit cite : CocaCola, Booking, Carrefour, Axa, Hewlett Packard, Intel, Airbnb, Siemens, Disney+, Reebok et BNP Paribas. Gn a ene waibe lomêye BDS-Brussele « Boycott, désinvestissement, sanctions », k' esplike li pona et l' cova.

Pus sicolodjicmint, tchaeke côp ki vos vos metoz divant voste assîte plinne d' agostants amagnîs, âyoz ene pinsêye po les deus miyons d' Gazawîs et Gazawresses ki sont dins l' pômagne dispu l' moes d' mæss, cwand Israyel a cmîncî a-z espaitchî les camions d' aida di moussî dins l' Binde di Gaza.

Et, po le croyants, dire ene priyire por zels, et po les « bons » Israyelîs, ki vont rpayî l' facteur, dimwin u après.

Mahin Lucyin, li 4 di setimbe 2025

Walonreye / tuzance

Lingaedjes et idintité

Li walon (et les lingaedjes coinreces del Walonreye), ça va eshonne avou l' sintimint d' idintité walone. Mins i sont ambedeus rtrakés [persécutés] pås Walons zels-minmes.

Po l' idintité, cwand on dmande a des sakîs s' ele si sintèt walones ubén bedjes, ele respondèt å pus sovint k' ele sont fires d' esse bedjes.

Kécfeve, ele sont bedjes avou on costé walon. Por mi, c' est piron-parey.

Les cenes et les cis ki s' sintnut aprume walons ubén seulmint walons, end a waire.

« Francofones », vos !

Adon, on pout cachî a sawè s' i gn a des Walons dins l' Redjon walone, u co sol teritwere del Federâcion Walonreye-Brussele (F.W.B.). Ni sereut çu nén on lomaedje [appellation] k' on a dné a l' taxhlete ? Est çk' el peupe walon, come ses lingaedjes coinreces, ont, zels eto, èn avni dvant zels a môde di « Tere prometowe » ?

Sins cweri des responses a ces kesses la, est çk' i dmeure avizant et naxhant d' rapinser ene « idintité walone » ?

Les medias bedjes bijhreces [du Nord] djâzèt del Flande, tins k' leus plankets nonnreces câznut puvite del « Belgique francophone ».

Dj' ô Bén k' il ont ptchî [ils ont plus cher = ils préfèrent] eployî l' mot « francophone » ki « walon ».

Portant, sorlon tos les dictionnaires, on « francophone » c' est on « francès-câzant », nén on dmorant del Redjon walone ubén del Federâcion Walonreye-Brussele.

Ça fwait : Bart De Wever eyet Theo Francken, Giorgia Meloni tot come Christoph Waltz, c' est tertos des « franco-fones », poy k' i djâznut Bén l' francès. Gn a rén a rdire la-dsu.



Esse walon

Po-z askepyî [créer] ene idintité, on lingaedje, ci n' est nén assez. I fât ene kiminâlté di djins ki s' metnuxhe eshonne eyet ki s' sintnuxhe apårtini al minme « trope di djins ». A ene kiminâlté, djans !

Li francès del F.W.B., ci n' est nén assez po creyî ene kiminâlté, mâgré l' alomâcion – dimorêye oficire – di « Kiminâlté francesse di Beldjike ».

Pareydimint, on n' sâreut askepyî ene idintité walone s' i n' a nole kiminâlté walone. Comint sâreut ele egzister ? Brâmint des Sudisses s' ahontixhnut del tuzance [manière de penser, culture] walone. Il ont meyeu erwaitî çou ki s' passe ôte pâr, dins les ôtes payis, aprume e l' France.

Cisse pekêye la est siciolodjicmint esclawêye [bloquée] dispu l' efance. Por yeusses, li cok walon, c' est ene riscante biesse [animal dangereux]. Adon, el fât spotchî come les fonnets d' Azeye [fre-lons asiatiques].

C' est come les parints ki vont stitchî dins l' tiesse di leus djonnes k' i vont dmorer des mandayes disk' al moirt, sins lzî dner ene pitite tchance d' adiercî leu veye. On s' rind totshûte conte ene betchen pocwè k' nos lingaedjes disparexhèt.

« Esse walon », c' est on pô

l' minme ki « djâzer on lingaedje ». Ça dmande on ratuzaedje ey ene vicance [manière de vivre].

On ni skepeye nén walon ; on li dvént. On n' nexhe nén avou s' prumî lingaedje dins l' tiesse, contrâvminant a çki Noam Chomsky sondjive voltî.

Si prumî lingaedje, on l' aprind, come on aprind a roter. Èn abagant pout esse pus walon k' onk k' a dmoré a Djudla u a Sarasse tote si vicâreye. Èn aplovou ubén èn arôlé, [immigré involontaire, réfugié] sifwaitmint.

« Esse walon », ça n' est nén wandler [vagabonder] avou ene cwâte d' idintité imprimêye e l' Walonreye dins s' boûsse. « Esse walon », c' est ene tourneure d' esprit, on « mindset », sapinse l' inglès-djâzant.

Pretchî e l' wastene ?

On côp k' on tuze insi eyet comprinde les pondants et les djondants, on s' dihale d' ene transe [se débarrasse d'une angoisse].

Motoit Bén k' i vâreut mia hâbiter [fréquenter] les djins ki veyèt voltî les lingaedjes coinreces, e l' plaèce d' atôchî al vude ene kiminâlté ki sere ses iys. On n' fwait nén boere èn âgne ki n' a nén soe !

C' est come po les fotbalisses : ça n' est nén pask' on djouweu ni trouve nén s' plaèce dins ene ekipe ki l' aroke si va repe-ter dins ene ôte. Riloukîz don l' atake del cârire di Romelu Lukaku ubén d' Kevin De Bruyne et waitîz çou k' i sont divnous asteure.

Djîle N. Seraing, li 13 d' awousse 2025



Les tchafiaedjes do Ptit Louwis (75)

Ene miete did tot

Ça pout ariver às meyeus, endon ? Dji n' a nén trop d' idêyes dissu cwè dji m' vos va dvizer èç côp ci. Adon, i gn ârè ene miete di tot.



C' est come si dji dinreu des noveles ki, roci, sront purade des rapels !

Toû d' France

Po comincî, dji m' vos va dvizer do Toû d' France. Brâmint des djins veyént Remco Evenepoel dins les troes prumîs do clasmint. Målureuzmint, el coreu a cwité l' toû pal pitite ouch durant l' catoizinme etape. El dobe tchampion olympike aveut dedja ene miete do traeyin les deus djoûs di dvant.



On djoû sins, come on dit, ça pout ariver a tertos, mins nén troes djoûs d' shûte. I vneut d' lâchî priihe e cominçant les prumîs rampes do Tourmalet eyet i dmorève co ene cintinne di kilometres. El coreu di Schepdaal s' aveut d'usse cassé ene coisse às tchampionat d' Beldjike eyet n' esteut nén co rmetou comifât. Dispu don, on a eto seu k' el coreu dalève candjî d' ekipe po mon Red Bul Bora. Rola, i va rtrouver on lomé Primoz Roglic eyet, pus ki probåbe, ene pus foite ekipe po lyi dner on côp d' mwin.

Do costé des coreus bedjes, i fât rapler l' bele victwere da Wout Van Aert dins l' dierinne etape dissu les Tchamps-Elizés e-n euxhant lâchî Tadej Pogacar dins l' coisse do croupet Monmartre.

Divant lu, i gn aveut yeu Jasper Philipsen k' aveut repointé

l' prumire etape a Lile, ey adon Merlier a Dunkerke et Châteauroux, Remco à conte el monte, sins rovyî Wellens el djoû del fiesse nacionåle di no payis.

Måleurs po nosse fotbale

E l' raiye [rayon] des mwaijhès noveles, nos parlêyrans fotbale avou l' Espôrtigne di Tchålerwè. Après ene bele cwâlficâcion conte l' Antwerp, les Gades à royes djouwént don a Stocom, à deujhinme toû preliminaire del Conference League.

Låvå, çoula n' s' aveut nén trop må passé avou on zero a rén. Po l' ertoû do costé do Mambour, adon k' on veyeut ariver les prolongâcions, les Suwedwès ont marké e-n eliminant insi les Zebeles. L' advinteure e l' Urope esteut ddja fineye !

Gn a ene ôte mwaijhe novele do costé d' El Lovire. Les sopoirteus rouspetnut a cåze del tribune k' est rezervêye às viziteus. Elle est brâmint trop ptite eyet minme nén reglumintaire daprès dire. Dins l' tot novea ståde del Lovire, el tribune sait d'usse ascoyî 450 djins di l' ôte ekipe. E cminçmint do tchampionat, les sopoirteus do Standard avént rfuzé d' ès rinde låvå. Les cis d' Tchålerwè dins l' folêye, s' î avént rindou, mins avou des foitès critiques. Asteure, vla k' les djins di l' Union grognnut a leu toû. Po shure, dissu les rantoeles di soçnaedje [réseaux sociaux], les cis d' Brudje et d' Anderlek volnut fé l' minme afwaire. Paretreut k' i s' ont recassîs come des sârdenes dins ene boesse eyet riskêynut di esse espotchîs a tot moumint. Daprès les chifes, on n' divreut stitchî ki 288

riwaitants adviesses eyet on ndè bôre 450.

Minme po les otocârs, gn a nén des plaeces assez ezès parkignes.

Afwaire a shure, dit-st i l' ôte !

Hokè : ok u nén ok ?

Les Red Lions, do costé do hokè, estént troejhinmes à clasmint mondiâ divant d' ataker l' Uro. I n' ont seu ariver àzès dmeyès finâles. Paraprès, il ont fini pa s' classer inte el 5inme et l' 8inme plaèce. Grâce a ene victwere siconte del Pologne, il ont finålmint fini cénkinme. On rzultat nén teribe do tot. Il est vray k' i gn aveut des djouweus k' avént cwité l' ekipe po s' djoker di djouwer e nacionå.



Nos nd arivans àzès comeres. El Beldjike a pris l' 4inme plaèce do tchampionat d' Urope di hokè so waezon po les femes. Les Red Panthers ont pierdou leu dierinne pârteye po l' bronze-medaye. C' esteut divant l' Espagne el dimegne 17 d' awousse a Mönchengladbach, e l' Almagne.

E l' dimeye finåle, elle avént stî batowes di djustesse às shoot-outs (1 1, 2 3), mins tolminme pa l' ekipe ki dalève divni tchampionne, c' e-st a dire l' Almagne. C' e-st ene miete disbâtchant eto, pusk' e 2023, elle avént fini deujhinmes.

Jean Goffart, el 22 d' awousse 2025

Nouvès tecnolodjeyes

Sûtisté éndjolieke

Li sûtisté éndjolieke (IA e francès, AI, ayaiy e-n inglès), c' est totes les operacions k' ene éndjole sait fé, ki ravizèt l' ovraedje d' on cervea d' djin.

Mins ki va brâmint pus rade ki lu. Insi, Djoupitere sait fé 1.000.000.000.000 (on triyon) d' carculaedjes so ene sigonde.

Djoupitere? Cwè çki c' est d' ça po ene biesse?

Djoupitere

Nonna, ci n' est nén l' ancyin ban d' Djoupeye [**Jupille-Terre*]. C' est l' no d' ene nouzome éndjole, li cwatrinme pus grosse å monde. Åresse, ele n' est nén lon d' Djoupeye, poy k' elle est edjistrêye e l' Reneyne-Wesfaleye, li lande d' Almagne metou a ene pixheye des limotches del Walonreye.

« Cwè çki Jupiter a-st a vey avou l' walon ? » m' alez dmander sol pî sol tchamp.

C' est ki, dispu pus d' deus ans, des binamés rcwereus ont metou so pàs so fotches li prumire aplicacion del sûtisté éndjolieke e walon. Dj' ô bén : li ...

Sintezes do pârlaedje

Po vs dire k' il ont cmincî did rén, li prumî tite del waibe « Berdelaedjes » (adresse p. 18) sol sudjet, c' esteut « Ricnoxhance del vwès ». Oyi mins nonna ! Li ricnoxhance del vwès, c' est ôte tchoi. Metans ki vos ârîz yeu dit on mesaedje dins èn eredjistreu (come les ptits dictafones did dinltins). Estô d' awè ene sicretaire k' el tape so papî, c' est ene machene ki schoûte li vwès, et riscire l' eredjistrumint so on fitchî

aspougneu d' tecse [*traitement de texte*].

Vaici, c' est l' minme sacwè e l' evier. Vos scrijhoz on tecse so vosse copjutrece, li rcopyî so ene waibe esprès, et l' djéndjole vos va câzer tot lijant ç' messaedje la. C' est come ça k' ça va, cwand vos etindoz ene vwès dins on hôt-pârleu dins ene gâre di trén. U cwand vos av èn eredjistreu ki vs respond å telefone ; po les grossès boesses, todî.

Et vos avoz avnou a çoula e walon ? Kimint av adiercî vosse côp ?

Li tchmin a stî long

L' idêye a stî enondêye pa Flipe Boula (Philippe Boula de Mareüil), on rcwereu do CNRS di France [*Centre National de Recherche Scientifique*].

Dji l' aveu rescontré e 2018, k' il aveut cmincî a-z eredjistrer, lu tot seu, kékes câzeus d' walon po si « djâzant atlasse des lingaedjes di France et d' pattavâ ». Dispu don, dj' a brâmint ovré so ç' pordjet la (avou ds ôtes) tantea ki dj' avans asteure on ptit cint d' eredjistrumints, rén k' pol walon (adresse p. 18).

Nos avans ossu bouté so èn ôte pordjet, les « 100 mots », mins ki n' a nén co stî espweté.

E 2023, nosse Flipe m' atâvele di sayî d' apontyî ene sintezes di pârlaedje e walon. Il aveut ddja travayî a ça pol burton.

Veyanmint ki l' walon, c' est eto on ptit lingaedje di France (dins l' Bote di Djivet), i sait

awè on buddjet (1000 uros) ey on stadjaire (payî 650 uros par moes) a mete sol pordjet.

Trover on stadjaire ni fourit nén âjhey. Dedja k' viker a Paris avou 650 uros par moes, c' est Mouze et les vâs [*la mer à boire*]. Eco fât i ki li stadjaire soeye « politicmint acceptâve ». C' est k' i u ele va poleur moussî dins des sistinmes infôrmatikes eployîs eto pa l' ârmêye et les siervices sicrets. Dayeur, li tchuze diveut-z esse aveureye [*entérinée*] pa on consejî do ministere del disfinse. Did la, waire di tchances pol postulant aldjeryin ni l' dimandeuse chinwesse. Al fén des féns, c' est on djonne ricwereu bolivyin k' a yeu l' plaee. Loukîz s' papî ciddé âdzo : c' est on prezintaedje ki vént d' esse fwait a Lewåde [*Leeuwarden*], e l' Frize, li 26 d' awousse passé.

Come di djusse, l' ome ni saveut rén do walon. Mins il aveut dedja on bea hopea di dnêyes po-z ataker. Paski, tot l' esté 2023, tot timpe å matén, divant k' li scrinî m' vijhén n' esprinde ses raboteuses, dji m' recloyive e l' tchambe å coûtchî po-z eredjistrer. Cwè ? Li ratournaedje do Ptit Prince sicrît pa Lorint Hendschel l' an 2000. Dji vos resplicrè l' shûte li côp ki vént. Si vos estoz pressé u pressêye, alez ddja vey tot l' fi so « Berdelaedjes ».

Lucyin Mahin, li 6 di setimbe 2025

Speech synthesis for Walloon, an under-resourced minority language

Jose Felipe Espinosa Orjuela, Philippe Boula de Mareüil, Marc Evrard

Human Language Science and Technology, Université Paris-Saclay, CNRS, LISN, France
jose.espinosa-orjuela@universite-paris-saclay.fr, mareuil@lisn.fr, evrard@lisn.fr



Môde

Gâyoter ses ongles

Totafwait a cmincî cwand dj' a gâyoté mes ongles po l' prumî côp la deus ans, et c' esteut vârmint d' astcheyance.

Dj' aveu 14 ans, et dj' esteu avou nosse mame ki, leye-minme gâyotéve les sinnes. Ele li fwait tchaeke côp k' ele est priyeye a ene noice u k' elle eva e voyaedje.

Mins leye, c' est djuste fé mete on vernis, d' ene couleur nén criyante.

Dispu tote djonne...

...dji trovêve ki c' esteut bea, les ongles rabeazis di totes sôres di cognes ki dji veyeu sol Daegntoele. Rén a vey avou l' simpe vernis da moman ! Dji rimêve télmint après [*désirais*], sins l' oizeur dire, ki m' cuzene m' atôtcha on djoû tot djhant : « Ça s' voet Bén ki, cwand vos seroz pus grande, vos alez esse ene di ces feyes la ki s' gâyotèt leus ongles. »

Rivnans à djoû, a catoize ans, dabôrd, ki dj' esteu avou moman al wâkeuse [*chez la coiffeuse*]. Dji lyi dmande insi : «ça vs disrindjreut si dj' arindjreu mes ongles ? »

Dji lyi a spliké sol côp ki ça n' sereut nén come les sinnes. Dji lyi a mostré, so m' sûtifone, les fotos des ongles gâyotés ki dji m' voleu fé fé. Elle a dit k' ây, sins tchicter.

À sâlon, dji n' âreu seu awè on radjoû après moman, pask' i gn aveut ddja ene ôte pratike di rashowe [*inscrite*]. Cwand nosse mame a yeu fwait, elle a payî et voleur prinde radjoû l' londmwin por mi.

Mins – et c' est çoula l' astcheyance ki dji djheu – gn aveut ene novele cwefeuse ki vneut djuste astaler ses ahesses dins l' sâlon. C' esteut ene djonne Rûsse. C' est Bén cno-xhou ki l' gâyotaedje des ongles a-st ataké e l' Rûsseye.

Li mwaisse cwefeuse sondja : « Si vos vloz, dji



sai dmander a ç' novele la si ele vos pout ahessî [*satisfaire*] asteure ».

Dji lyi a mostré, so m' sûtifone, li modele ki dj' âreu Bén volou. Elle m' a dit k' c' esteut âjhey por leye d' el fé.

Et c' est come ça k' dj' a yeu mi prumî gâyotaedje d' ongue.

Reyaccions

Dj' esteu insi al fôre às lives di Rdû a Pâke di ciste anêye la. Popa m' aveut ddja dit « cwê çki c' est d' ça po âk ki ces longous ongles la tot tchabâ-rés !? On n' direut des ongles di macrale. »

Ene ôte reyaccion d' ene waloneuse k' esteut avou nozôtes so li stande des lives e walon – mins ele ni m' l' a nén dit direk ; c' est nosse pa ki m' l' a repeté paraprès – « on voet Bén k' vosse feye est todi so s' sûtifone a schoûter les inflouwinces ! »

Al fén des vacances, dj' a ristî dé l' gâyoteuse rûsse ki, termetant, s' aveut metou a s' boussse. Li prumî côp, ele m' aveut fwait des blankès stoeles so on noer ongue, et des « copetes francesses » [*French tips*]. C' est l' copete di



l' ongue k' est pondou d' ene ôte couleur. Cwand dj' els a mostré a mes camaerâdes, elle ont stî sbarêyes. « O k' c' est bea ! Dj' è vôrén Bén awè des pareys. Mins nos parints ni nos laixhrént nén fé. »

Trop tchir por mi !

Li gâyoteuse rûsse mi contéve 40 uros. Po mes pitîtes spâgnes, c' esteut dtrop.

Dj' aveu trové des gâyoteuses meyeumartcheyes ki l' kimere rûsse, mins dji dispinsêve cwanlminme brâmint po ça. Ca dj' elzès rchandjive on côp tos les deus moes. Vos estoz oblidyeye di ça, po n' nén awè des rujhes avou vos ongles k' ont crexhou so ç' tins la, et ki pôrênt sketer. Et minme râyî tot l' ongue.

Ça fwait ki, on bea djoû, dj' a propôzé a moman di m' atchter tot çou k' i fât por mi les fé mi-minme.

Dj' esteu vârmint sbarêye cwand moman a dit k' ây. Mins i faleut co ki popa s' laixhe adire. A cminçmint, il aveut dit k' nonna, pask' i n' veyeut nén voltî tot çk' est gâyotaedje d' ongue. Adon, dji lyi a espliké ki dj' pôreu awè des dringueles tot fjhant del gâyoteuse po mes soçones e scole.

Cwand il a Bén vlou, ç' est mi k' s' a ocupé di ttafwait. Dj' a décidé d' atchter li pus gros des ahesses e l' Chine, paski c' est meyeumartchî. Sâf kékes cayêts ki dj' a cmandé dins l' payis.

Popa a payî l' colis del Chine et mi, dj' a payî l' ci do Marok (la k' dji dmeure) avou mes cwârs. Asteure ki dj' a tot les ahesses k' i m' fât, i n' mi dmeure k' a cmincî a s' etrinner. Li foto d' âdzeu, c' est mi ki l' a fwait.

Souzane Mahin, li 31 d' awousse 2025

Li Rantoele às belès-letes

Limero 70 (rawete al Rantoele l° 115, Sint-Rmey 2025)

Les tiestous ki volnut co travayî tot seus ni vont pus rade assez. Do tins k' i dmeurnut dsu plaeece et k' i rescoulnut sins l' vey, les hardîs avancixhnut a grandès ascoxheyes

(Jules Fizez, divanzouve di « Istwere di Biemrêye », live imprimé a Mtet e 1971, p. 12).

Istweres di tchesse à pays des Dardene

Ût eures à matén

Dins mes tayons [aïeux], li pere di m' grand-pere aveut discrotchî l'plaeece di gâre di tchesse al Donâcion Rweyale (li dominne de Ciergnon). Ene bele plaeece, vos m' diroz. Ayi, mins manaedjî ene sitindêye inla a bon pere di famille, et po des patrons pareys, ci n' esteut nén tos les djoûs del dorêye.

Faleut awè l' ouy a ttafwait, ôre li pus ptit brut, ricnoxhe les passêyes di djibî et co des omes, leu manire di roter, les clâs d' leus solés po sawè l' ké k' aveut vnou fé on toû e bwès. Fât co schoûter les canlaedjes do viyaedje, les cis ki s' vantént ey awè tenawete ene racuzete, pocwè nén ?

Etur lu et les bracnîs [braconniers], c' esteut a kê âreut l' dierin mot. Fât Bén dire ki c' esteut etur zels ene lûte di tos les djoûs, u puvite, di totes les nutes. Et k' a foice di s' djouwer des toûs, gn aveut todi onk k' aveut ene rivindje a prinde.

I s' fwait don k' on djoû às aireurs [premières lueurs di jour], i s' aveut posté dlé l' Aiwe di Lesse. Al lunete d'aprotche, i sorwoeyive les alintoûs cwand i voet dins les bouxhons ene ombrire ki bodjive.

Pont d' dote ! c' est l' Rmâke Bouyon, ossu rlomé ki l' Godfrwè, conoxhou po-z esse on prumî dins les bracnîs, malén come on rnâd et subtil come on furet.

Avou ça, toursiveus [roublard] come nén onk, ki fjheut bebele cwand i faleut, ki n' saveut pus s' i djheut l' vray u nén, et ki n' esteut nén a s' dierine.

Ça fjheut on moumint ki m' tasyon

lûtchive li Rmâke, ki n' aveut co rén veyou. Et ci-ci arivéve djusse so on tchivroû pris al bricole. Li Rmâke s' abaxhe po tcherdjî l' djibî, cwand il lyi shonne awè veyou sclati âk e solea picant.

- Pont d' dote ! Li Dârdene est dins l' cotoû, mins i n' m' a nén co !

I rpoize ossu vite li tchivroû et haydaday apres l' Mwinni.

Du ç' tins la, so les frontires, on vudive li gote on pô partot. I mousse don al prumire mājhon do viyaedje, amon l' Melaniye.

L' ôrlodje markéve nouv eures.

- Bondjoû, Melaniye !

- Bodjoû, Rimâke ! On-z est Bén yeure [tôt, matinal] enute !

- Ayi, dj' a ddja roté brâmint. Dji boereu Bén ene boune trapisse.

- Ene trapisse, si matén ?

- Ayi, Melaniye, vos savoz Bén, li viye ki vos tnoz â dbout del câve.

Et sol tins k' Melaniye dischind, vla nosse sûtî Bouyon ki rescoule li grefe [aiguille] di l' ôrlodje d' ene eure.

So ses viyès djambes, Melaniye rimonte del câve e shoflant :

- C' est Bén matén, savoz, Rimâke, po ddja boere ene trapisse. Waitîz ! I n' est co k' ût eures.

- Bén ây, Melaniye, I n' est co k' ût eures, mins dj' aveu si soe ! Dji so come li Lidjeu ki djheut : « Dj' a-st ine si grande seû ki dji n' sé wice el mète ! »

Et ttè sirotant s' ût [trappiste 8 degrés], vo les la a câzer d' ene afwaire et d' l' ôte on bon moumint.

La samwinne ki shût, vo n' la-t i nén nosse Bouyon houkî a Dinant !

- *Mossieu Bouyon, le garde Dardenne vos a vu relever un chevreuil un tel jour, une telle date et à une telle heure.*

- Ça n' si pout, Mossieu l' djudje. Ci djoû la, a ût eures, dj' esteu à Mwinni !

- *Comment cela, à Mesnil ?*

- Come ça, Mossieu l' Djudje, dj' esteu a boere ene trapisse amon Melaniye.

- *Vos pouvez le prouver, Monsieur Bouillon ?*

- Bén seur, Mossieu l' Djudje ! Ahoukîz don Melaniye Tuma ! Vos voeroz vos-minme !

- *Affaire remise ! On se retrouve à huitaine.*

Ût djoûs pus târd, a Dinant, tolmonde est la.

- *Madame Thomas, le ci-devant Bouillon prétend qu'il se trouvait chez vous, un tel jour, à une telle heure. Pouvez-vous le confirmer ?*

- *Mais, bien sûr, Mossieu l' Juche, que je vous assure. Même que je lui ai dit que 8 heures, c'était bien matin pour se mete à la trapisse. Et comme d'effet, Mossieu l' Juche, même qu'on a regardé l'horloge tous les deux. Et que c'était de ma vieille trapisse qu'il*

voulait, vos savez, là, la vieille qu'a bien 3 ans et qu'est dans le fond de la cave. Et pour tout vous dire, Mossieu l' Juche, quand vos viendrez au Mwinni, poussez jusqu'à not' porte et je vous la frai goûter. Une merveille, Mossieu l' Juche ! Et je suis formelle, Mossieu l' Juche ! Et puis, faut que j' vous dise...

- *Suffit, Madame, je vous en prie ! Bouillon, je vous acquitte !*

Çou ki l' djudje ni saveut nén, c' est ki l' Bouyon aveut rdimandé ene deujhinme trapisse et ki sol tins po Melaniye di rdischinde al câve, nosse malén Bouyon aveut ravancî l' greffe sol nouv !

Dji n' a djamây seu si l' grand-pere l' aveut didjeré, cisse-lale.

Guy Gilquin shuvant les sovnances da Émile Dardenne, sipoté Milot (on rlomé pondeu waloncâzant), ratourné e walon pa †Louis Baijot e 2005, raspepyî pa Lucyin Mahin e 2023 ey eplaidî so les Cmons d' Wikipedia (po rmete pus târd so Wikisourd) avou l' âjhmince do scrijheu.



Les niyâds da Tchofile (II)

Elwè Golinva, c' esteut on vî djonne ome, come i gn è-n a co beacôp amon nozôtes, e l' Ârdene. A leu mājhon, i gn aveut cénk come lu. Il estént trop pôves po pârti les kékes cayets k' il avént, et trop laids po trover des comeres. I gn aveut djuste li bâshele k' aveut on pô d' aleure, mins ki dmoréve avou les frés.

I morèt tertos, sâf l' Elwè. Il esteut tot seu. I tournéve mâ. On pô sâvadje ; èn oûsse, cwè ! Il esteut minme on pô metchant. Et on l' loméve Gogol, çou ki l' rindeut co pus mwais.

Et come tchaeke anêye, li dimegne di Pâke, les gaméns, leus raketes al

mwin, tchantént leu tchanson divant l' mājhon d' Elwè : « Ramtatam, cwareme eva ; cwand on dene des oûs, cwareme est foû ; cwand on n' è dene pont, cwareme dimeure. »

I conoxhént dvant li response da Gogol. Adon, i tournént les talons, e djhant come po taper on mwais sôr : « Les poyes crevront. »

On djoû à cminçmint d' l' anêye, c' esteut l' ramassaedje po l' grand feu. Les efants saetchént ene tcherete. Et djuste divant mon Gogol, gn a ene rowe ki skete. Si tchvâ esteut djustumint atelé à begnon. Li pus grand des gaméns saya, et

dmanda à Gogol po-z awè si tchvâ. Il a yeu bea l' priyî et l' supliyî, gn a pont yeu d' avance. Gogol esteut bén trop binâjhe do dire « niète ».

Tchofile ni l' a nén rovyî. I n' pleut nén croere k' èn ome saveut-z esse si mwais. I dveut dmorer on pô d' bonté cwanlminme, a ç' vî ôusse la. I vleut ariver a l' mostrer, mins i lyi fâre del pacyince, et tuzer on sacré côp.

Tchofile a yeu brâmint del pacyince. I kessiona a gâtche, a droete, po conoxhe les abitudes dâ Gogol. Il aprinda k' al Sint-Elwè, après messe, Gogol si foteut ene tchike à peket.

Tchofile âre dandjî di s' grand-nonke, Abel. I dveut-z esse seur ki Gogol aléve esse bén sô li prumî d' decimbe, et – pocwè nén – î esse co on pô dpus k' d'abitude.

Li djoû k' on-z a dit, après messe, Abel esteut amon Remi Rezete à câbaret. Gogol î esteut avou si tchvâ. I l' inméve bén, si tchvâ. Si no, c' esteut Bixhete. Elwè esteut dins s' cwén, et beveut tot seu. Pu, gn a on cuzén do Sârt k' a vnou boere avou lu. Abel riwaitive. I n' aveut rén a fé.

Al fén, Gogol esteut si télmint berzinke k' i n' saveut ddja pus comint çk' i s' loméve. Bixhete li ramoenna al mâjhon.

Il esteut ût eures cwand Abel ariva amon Alicse et Tchofile. I lzî raconta ki Gogol esteut plin come tote li Pologne. Abel aveut reyussi a fé çou k' i dveut.

Viè meynute, Tchofile ala drî l' eglijhe ritrover ses soçons. Li Dédé, li fi do marixhâ, esteut la. C' esteut lu l' pus impôrtant po l' operâcion. Schoûtez bén.

Tchofile aveut décidé d' ataker l' ome payou çk' il aveut petchî.

Il ont dismantchî, dismanté l' begnon. Li fén Mimile a ridé dins li stâve et drovi l' ouxh. Tertos eshonne, il ont metou l' caisson do begnon – et les pîs – dins li stâve, et il ont tot rmonté. Rén d' cassé ! Pont d' brut ! A ! c' esteut ene foirt bele bezogne.

Tot shonnéve normâ, a pârît k' ene éndjole di cinse esteut dins on stâve la k' il esteut impossibe di l' î fé intrer.

Târd dins l' matinêye, Gogol a drovou èn ouy. I veyeut brouyî. Kékes munutes après, i rconoxha s' tchambe. Rén n' aveut candjî dispu ersè. I s' leva, mins si stoumak n' esteut nén dacoird. Tot d' on côp, il aveut trop tchôd. I n' ava ki l' tins d' ariver à stâve, et rnâder tos les pekets del shijhe. Et-z eraler a s' coujhene sins vey li begnon.

Il aveut froed. I fjha do feu et cassa cwatre oûs dins ene paile avou deus kertons. Rén d' mî po-z esse d' atake. Après côp, il a doirmou tote l' après-nonne. Avîè cénk eures, il a ndalé mode les vatches. « Miyârd di djus ! Cint miyârd di djus ! Meye miyârd di djus ! » I tournéve âtoû do begnon et i s' gretéve li tiesse.

Li londmwin, i s' dimandéve co kî çk' aveut polou fé ça. Les troes cwârts do viyaedje ni l' inmént nén et nd estént bén capâbes.

Li sorlondmwin, i mzura po rexhe li begnon do stâve. C' est k' i nd aveut dandjî, di s' begnon. Et il aveut dandjî d' on côp d' mwin, ossu. Mins il esteut tot seu, mâ inmé, pitieus.

Il a stî amon Abel, li seu ki lyi aveut dit bondjoû al Sint-Elwè. Abel esteut foirt sibiré. I n' lî aveut pus câzé dispu dijh-nouv cint saze. I lyi raconta s'-n afwaire. « I fâreut ki dj' vâye vey ça did pus près » dit-st i l' Abel. « Vinoz vey ! » « O ! »

Abel n' a nén rispité. I lyi fâreut troes cwate omes, mins i travayént. « Ubén... » « Ubén cwè ?! » « Kékes gaméns ; ça pôreut aler. » « Et vs creyoz ? » « Ây, vârmint ! »

Abel veyeut l' Dédé do marixhâ ki djouwéve à ceke. Ça lyi a dné ene idêye. I criyît après l' gamén po-z aler cweri li binde des cénk-z ôtes. Il î ont stî d' bon keur, hin.

Et dispu don, Elwè esteut foirt ricnoxhant evîè les efants.

Away, ça, ç' côp la !



Virginie Gryspeerdt,
ratournant on boket do
roman da Laurent Dabe
« Les nichets de
Théophile », po les scoles di
Bive do 20 di may 2025

Mierseus**I.**

I l' avént ascoyî, tot hâynant des
coxhetes

Lu, ashî so èn âgne, soriyeut-st a
catchete.

Cénk djoûs après, l' minme ome, avou
s' tchape di spinetes,

E les oyant boerler, les waitive al
taxhlete.

« S' i vs plait, binamé Bon Diu,

S' i vs plait, passez co ladsu !

I n' savèt dedja çk' i fjhèt.

I n' savèt dedja çk' i djhèt. »

II.

Il aveut scarwaitî les stoeles eyet
l' solea.

« C' est bén nosse bole ki toûne », k' i
resplikéve à mia.

Kéne afwaire, kéne afwaire, a Lidje et co
a Rome !

Li Tere, c' est l' cinte, pardiè ! Pont
d' kesse ! Ni cwè ni come !

Et dvant ses djudjes, il a dit
Dandjeus k' i s' aveut mari.

Pu, po n' si nén disminti :

« Portant ele toûne » a-t i rdit.

« Gn a nén rén k' ti »,
Di dj', mi !



*Lucien Mahin, so
« Wikisourd », 2025.*

Tuzans**Måy contins**

Vos vs mågriyîz k' vosse vere est a
mitan vude.

Av dedja rovyî li gosse et l' plaiji rçûs
del primire mwetêye ?

Li rîlêye « Tuzans », c' est des scrijhaedjes a môde di « biyets d' oumeur », kécfeye di « pinsêyes », mins avou on sudjet a tuzer après. Li rîlêye « Pictaedjes », c' est del libe powezeye.

Po nosse walon

Come ene tchanson k' on rclape,
Vos l' savoz co bén dire.
Mins vos vôrîz k' i schape,
Et vs nel savoz pus scrire.

Vos djhoz ki vs estoz fir,
A ! Kécfeye bén k' ayir !
Adjourdu, cwè ndè fjhoz,
Vozôtes tos les scurlots¹ ?

C' est d' vosse walon ki dj' câze,
End avoz seulmint hâsse ?
Vos nel oizoz câzer,
Passer po ristuculé² !

*Jacques Desmet, divins « Mèchons »,
2025.*



1. scurlot : dernier de nichée, ici :
petit fou

2. ristuculé : secoué mentalement,
con, niais.

Pictaedjes

Des stoeles ki lujhèt,
Dji fruzixh.
Les couleurs d' èn oujhea ki voltêye,
Dji fruzixh.
Des blankès nûlêyes e-n on cir
d' esté,
Dji fruzixh.
On rixhea rglatixhant à solo,
Dji fruzixh.
On pàwion pimpant d' couleurs,
Dji fruzixh.
Ene tchanson, ene rizete d' efant,
Dji fruzixh eco.

Sèreu dj' divnou ene foye di tronne ?

*Roland Neuprez, mwaissès
modêyes so Wikisourd,
2025.*





Viyès tecnikes

Li bataedje des dinrêyes

Dji m' rapele vâgmint aveur co veyou on vijhén ou l' ôte ki chnikéve so l' bok [chauber, frapper l'épi des céréales sur un bois pour épier sans abimer la paille].

Des ôtes k' i gn a batént co à flayea, so l' aire di gregne (daegn, batire).

Vanaedje

Après ça, i tapént l' dinrêye dins l' raidje [tamis] k' esteut pindou avou ene grande tchinne a on sômî ou al tcherpinte. Adon, avou on mouvment bèn a pàrt, i vanént ddja ene grande pàrteye des payes [balles de céréale] foû del dinrêye. Après ça, i l' ripassént à ptit van d' oizires ki, lu avou, dimandéve on toû d' mwin speciâ. Des ôtes avént ddja on grand van k' on loméve eto on diâle [tarare].

Les bateuses

Les prumirès bateuses n' estént nén brâmint pus grosses k' on grand van. Elle avént ene manike di tchaeke costé avou ene grande rowe dintêye k' è fjhéut tourner ene pus ptite so l' aessi do batoe [axe du battoir]. I faleut deus foirts omes po tni l' mouvment.

C' esteut on batoe às broches ey on n' egrinnéve ki les pâtes del djâbe. Voci, avou, i faleut passer l' dinrêye à raidje, à ptit ou à grand van. Les cinsîs k' avént ddja ene pus grosse bateuse li fjhént tourner avou on manedje accioné par deus tchvâs ou deus boûs. C' esteut on sistinme on pô comparâbe azès tchvâs d' bwès d' dicâce [carousel], mins a l' evier. C' est les tchvâs, e tournant, ki fjhént l' foice motrece po fé aler l' bateuse ou l' hacseloe [hachoir à paille].

Li bataedje lu-minme

Djâzans on pô asteure do bataedje lu-minme. Li djoû di dvant, on-z aprestéve les satch et on fjhéut on hopea di dobés rawetes [liens] avou deus pougneyes di strin d' grin [seigle] ranukêyes al pâte. Po bèn aler, i faleut sey ene ekipe di cwate djins po bate. Gn av onk so l' taes sol moye, li tapeu. N av l' egrinneu sol machene a bate, et deus ôtes po loyî les strins et waitî azès saetchs, les loyeus. Cwand on bateut ene moye, i gn av co so vint on cénkinme ki rifjhéut l' moye di strin ou bèn ki tcherdjive d' on côp so les tchârs. Li pus laide des plaeces, c' esteut les loyeus k' estént tote djoû al gueuye del machene. I magnént tote li poûsire et les laepsons [laiterons]. Des côps ossu, li tchamossî ki moussive foû des dinrêyes, k' avént tchâfé al rinrêye. Ça lzî hapéve [irritait] al goidje. C' est ossu zels et l' egrinneu k'estént pikés des tcherdons, bèn setchs, adon.

On-z av li grinne et li strin, mins on av avou les payes [balles]. Les cenes di frumint, di blé [épeautre] et d' avoenne, on les wârdéve po fôrer les biesses. Les poûfrins do grin et do oidje [orge], on les broûléve. Les payetes [balles] d' avoenne siervént, avou, a rimpli les payasses des léts ki fjhént ofice di matrasse. Dji vs sai acertiner k' on av bèn bon et bèn tchôd dins ces payasses la. Li rujhe, c' esteut les poûs-

sires po les femes les rnetyî.

Cwand on bateut les cawes-di-rat [féole], on droveut les vans à pus grand po n' nén aspirer les sminces. Divant k' on n' vinde les botleuses [presses à paille], des cis k' i gn a dismontént l' loyeu del loyeuse et l' metént al sôrteye del bateuse, et avou ene grande tchinne ey on pignon al bateuse, i fjhént des grossès djâbes di strin. C' esteut do sistinme D!

On-z a vindou e ç' tins la des gros loyeus pareys azès cis d' loyeuse, ki fjhént des pus grossès botes. Ça n' a waire duré. Les botleuses a ene ou deus coides ont-st arivé sol marchî, ey ont-st avou on gros succès. Ele sipârgnént del mwin d' ouve.

Al sôrteye des botleuses on-z av ene rampe ki montéve les botes disca troes metes hô, direk sol tchâr. A pàrti d' adon, les bateuses ont tot douçmint passé al feraye, come brâmint des ôtes machenes, ça fwait.

Li hacsele

On fjhéut del hacsele avou li strin d' frumint et d' blé po fé l' fôre [affouragement] azès tchvâs. On l' maxhive avou l' avoenne et l' soucrema ou soucrapaye. C' esteut des payetes di lén maxheyas avou del melasse. Ça av bon gosse ey ene boune odeur, et les tchvâs s' è raspepiént.

† Roland Georges, 2005; On côp d' ouy so l' agricoûteure à sieke passé, e l' Ârdene.



1. Li bok po sorbate [baur]

<-- Li diâle u grand van

Prumire bateuse al mwin --->



Novea roman e walon

On-z a hapé Popol

Djåke Warnier scrire on roman policî ki s' passe å djoû d' ouy ? Dabôrd k' i voet pus voltî les paskeyes foû natureles come dins l' ramexhnêye « Faxhene ».



Oubén des romans istorikes do tins des Otrichyins, mins avou toplin des viyès creyances (Fâvnale).

Plaçaedje del sipouîle

Vaici, on est a Lidje, et dvins les anêyes 2020, cobén.

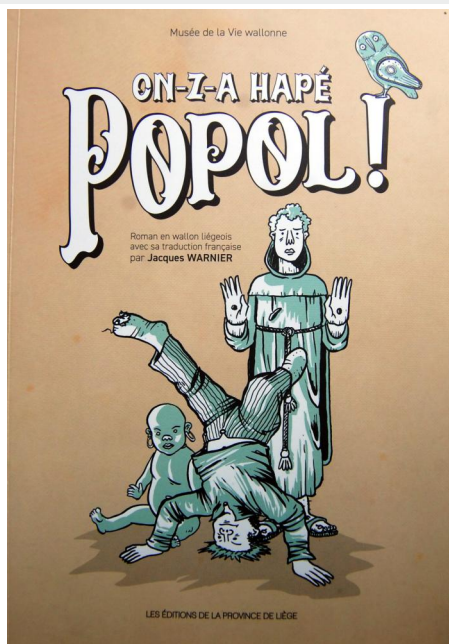
Wice a Lidje ? E muzêye do Vi-caedje des Walons.¹ Åresse, c' est lavola ki li scrijheu a bouté, dins l' cåde d' ene bouÛsse di dmorance dins on muzêye po on scrijheu e walon.

Li mwaisse persounaedje, c' est ene kimere, Juliete, k' a dedja wâké sinte Catrene (seur li trintinne edâmêye), nén marieye, ki n' vout pont d' efants. Ki rabresse si tchet divant d' aler bouter et ki n' boet ki râlmint do vén, ey esse rade pompete cwand elle è boet. Li splaca [stéréotype] d' ene Lidjeuse d' å djoû d' ouy. Et ké-n ovraedje a-t ele, sabaye ? Costire, meskene, dactilo, motoit tchanteuse u comedyinne å Troca ? Nonna ! Vos n' mi diroz nén k' elle est « bouteuse pol seke » ! Ci n' sereut nén dujhâve [convenable] dins on roman e walon eplaidî pa ene rilomêye institution.

Neni, twè ! Elle est responsâve del sâvrité [sécurité] å Muzêye. Oyi ! Ene kimere sait fé ç' mes-tî la come èn ome !

C' est don leye li prumire djinn ki ça lyi compete cwand l' gâre do prumî astaedje vént fé do herleme dins tot l' muzêye tot breyant « On-z a hapé Popol ».

1. Li ratournaedje mot po mot e walon di « Musée de la vie wallonne » dinreut « Muzêye del veye walone », la k' on pôreut croere ki l' mot « veye » vout dire « cité » [musée de la ville wallonne].



Prezintaedje

Juliete vént don d' rascorde li posse di responsâve del sâvrité å Muzêye di Lidje.

Ele n' î cnoxhe rén dins ç' dominne la, mins elle a fiyate a s' sûtisté. C' est ça ki l' a fwait relére pol posse, emey ene cawêye di dmandeu-se-s.

Elle a-st a schipe li tins d' arindjî s' novea buro (li prumî djoû) ki l' kénste do hapaedje di Popol lyi tchait so les bresses.

Popol, c' est on ptit persounaedje d' ârzeye, on ptit efant, ki fwait pârtéye d' ene pus grande posteure da Léopold Harzé, lomêye « Li scole ». Ele riprezinte ene classe la k' les scolîs les fjhèt totes sins s' abaiti ki l' mwaisse vént d' intrer, et k' il est la padrî zels. Popol, c' est li ptit persounaedje li pus veyâve, pask' i fwait l' poerî âd divant del sinne.

Si l' siculte do 19inme sieke esteut bén rlmé, on mier persounaedje di foite tere foû del posteure ni dvreut nén valeur lotchete. So çoula, Juliete et l' inspecteur Mâgri, metou so l' inkete, ont Bén toumé

d' acoird.

Adon, kî çk' a Bén polou haper Popol ? Et pocwè, sobayî ?

On scoupe

Dins les wârdeus d' muzêye a Lidje, gn a toplin des Wali-Marokins. Dji m' end abaitixha cwand d' alîs viziter li muzêye Curtisse on londi... ki brâmint des sâles estént serêyes. Gn aveut djusse ene espôzucion d' artizanat marokin k' esteut å lådje dins on colidôr di flaxhe [au rez-de-chaussée]. Vaila, dji djha kékes pitits mots d' arabe avou l' wârdeu, ki m' avizéve esse did par la. Ci fourit come on passe-avant do tins del guere. I houca ses soçons, des pareys a lu, ki nos leyît vey totes les ôtes sâles do muzêye.

Dji m' rapinsa çoula cwand dji m' meta a tuzer sol pitit no do hâjhlî [portier, réceptioniste] dins l' roman. Ajit'. Did dou ki ç' no la provneut ?

Li pîce touma dins l' agayon, et fé « xhil ! » [faire tilt] cwand dj' oya on côp ene vijhene do Marok houkî après s' fi « Aamjîd' ». C' est l' arabe marokin po l' arabe classike « Aabdelmâjîd' ». Come li gozî walon ni sait prononcî li prumire lete do no (li lete « âaîn » riscrite « Aa », « Aamjîd' » divna don « Amjit' » pu « Ajit' ».

Åresse, gn a èn ôte epront a l' arabe marokin dins l' live. Al pådje 313, Ajite, respond a onk ki lyi dmande des kesses et des messes « foûte, foûte ! ». Ci mot la n' a rén a vey avou l' viebe walon « fote ». C' est l' fôme kimandrece [impératif] do marokin « passe houte (di çoula) », siervou po dire « cåde d' ôte tchoi ! »

On n' a mât si Bén mostré ki les lingaedjes estént perme-yâbes !

Co des scrijheus rovyîs

Alexandre, Wartique & Famerée

Li prumî cåze di Napoleyon, li deujhinme di 14-18 et l' troejhinme del campagne des 18 djoûs al guere di 40.

Kimint vloz djâzer d' Napoleyon, dabôrd ki c' est on ratournaedje di Virdjile, on scrijheu romin vî come les tchmins !

Virdjile a Mâtche

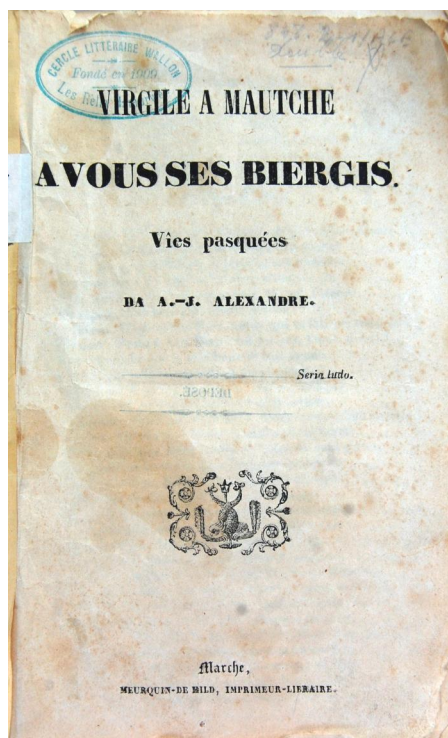
Oyi, mins Virdjile n' a måy sitî a Mâtche, nerén. Ni dins les anêyes 1800, poy ki l' live da Antoine-Joseph Alexandre a vudî e 1855.

C' est todi foirt interessant di rtrouver des scrîts did divant Feller. Plamor k' i mostrèt totès sôres di piceures k' ont stî oscultêyes do sistinme Feller. Come les assimilaedjes di letes. Eco fât i saveur discramyî l' lonxhea [démêler l'écheveau] avou li scrijhaedje d'adon. Prindans : « Waite à ti, ca **tg'** sé bin... » ; ça ridvénreut e Feller : « Waite à ti, ca **dj'** sé bin... ». Mins l' assimilaedje « DJ-S => TCH-S » esteut marké foneticmint dins l' mwaisse : « ca **tch'** sé bin. »

Li pîce tote etire est fwaite di zandrins [alexandrins]. Oyi, mins si vos lijhoz e walon normâ, brâmint des vers sont halcrosses [incorrects]. Paski pocwè ? Paski, tot-z imitant l' versifiaedje do francès, li scrijheu prononce pacô les halcrosses E dvintrins [E muets internes] : « Ca Mautche lîve ostant s' tièsse su sès vèhènes, / Qui l' pus grand d' nos peûrîs li sène au-d'sus dèspènes. »

So Wikisourd, dj' a marké tosces halcrosses E la, ki doeynut don esse prononcîs po-z avè on tipetape erilé a zandrin [rythme dodécasyllabique]. E rfondou, dji m' va dveur ricandji totes ces frâzes la po-z avè 12 pîs sins prononcî des E ki n' egzistèt nén dins l' lingaedje walon.

Li live est fwait di 10



« eglokes », ki c' est on bierdjî-powete ki fwait ene tchanson so on metou sudjet. Des côps, c' est ene bate inte deus sfwaits rimeus, djudjîs pa on troejhinme ome.

C' est insi ki, å cénkinme egloke, on djâze del moirt da Napoleyon.

« On-z a veyou plorer l' vî gâre, a tchôdès lâmes, / el djoû k' Napoleyon mora. / Et nos vîs gurnadîs ârènt Bén rpris les âres [armes], / s' il avènt co rveyou. / Les grands tchinnes do bwès d' Mâtche et les sapéns d' l' Azeye / end ont stî djoyleymint stonés. / Et, divins l' minme moumint, å mitan del Rûsseye, / li Krimlin a tronné. »

Les dierins contes

Bén seur, Edmond Wartique n'est nén si tant vî ki l' Toenne-Djôzef Zande k' on vènt d' è cåzer. Come di djusse, il est aprume kinoxhou po-z avè riscrît les sovances di prijhî del guere di 14 da Edouard Thirionet, dins l' clapant live

« Des croes dins les brouwires ». Ene waeraxhreye [cruauté] k' on aveut creyou disparexhowe, disk' al mangonreye di Gaza !

Mins çou k' dj' a rcopyî so Wikisourd enawaire, c' est ses « dierins contes ». Des istweres di djâzantès biesses et d' deus aplopins, Bebert et Mimiye, des efants d' cinse.

Dj' els a metou come il avènt stî eplaidîs dins on vî Cayé Walon (1954), la ki l' sicrijhaedje n' esteut co waire policé. Adonpwis, dj' els a riscrît e rfondou. Ridmeure li rmetaedje e spepieus Feller-Léonard-Louis. Ène bele bouye po les amateurs di sicrijhaedje. El polèt fé direk so Wikisourd, ca l' ouve est foû abondroets (li scrijheu a morou la dpus d' septante anêyes).

Li bounet al flotche

Èn ôte piele trové dins les lives ki les Relîs Namurwès avènt a dobe, et lzès rvinde po pîce di pwin.

D' on lomé Henri Famerée, di Frizêye, dilé Chaltin.

Vocial çou k' i scrît dins l' adrovaedje : « Les troes cwârts des grands omes sicrijhèt leus memweres. Mins come dji n' so nén grand – nén co on mete septante – dj' a vlou, simplumint, vos raconter l' istwere vikêye pa on sôdârd e dijh-nouv cint cwarante. »

I s' fwait coixhî pa ene gurnåde al fén des 18 djoûs, ey esse sognî pa on medcén almand. « Dji souwève a gote mins l' medcén mi rapâjhtève cwand dji tchoûlève et m' rissouwer mes ouys. » Gn a-t i des docteurs israyelîs pareys a Gaza ?

Lucyin Mahin, li 7 di setimbe 2025



Toponimeye

So deus nos d' plaeece did dilé Nameur

Dji vos va djâzer di l' etimolodjeye di deus viyaedjes did dilé Nameur, Bâce et Malône. Ca i m' shonne ki les dnêyes kissemêyes asteure sont flotchrees.

Bâce, c' est on hamtea so l' boird di Sambe, djusse dilé Malône.

Bâce ≠ bådje

Daprès l' motî da Djan-Djâke. Jespers¹, li no d' Bâce vénreut do tayon « barca », ki c' est on vrai mot gayel k' a passé e latén des djins [*latin vulgaire*].

Mins ça n' va nén, ca « barca » nos dene e walon « bådje » [*barge*], et nén ôte tchoi.²

Mi idêye, c' est ki l' no d' « Bâce » vént do latén des djins « **baltea* »³, èn addjectif ki vént d' « **balta* » u « **palta* » ki vout dire « frexhåd », « basse » [*mare*]. C' est des mots parints di « *palus* », dj' ô Bén : « maraexhe » [*marécage*].

Li no d' vile « Bolzano », e l' Itåleye, est rconoxhou foû d' « **Balteanu* ».

E roumin, po dire « brôlî », dj' avans ossu l' mot « *baltă* » ki vént d' èn erî-rfwait « **balta* »

E lombård, gn a ene peclêye di mots ki vnèt do minme sourdant, po dire des broûs, on frexhåd, on sankisse et hay vos nd âroz : « *bòda* », « *palta* », « *páuta* », « *palte* (**palta*) », « *palcia* (**paltea*) », « *bòza* (**baltea*) », « *paltina* », « *paltéri* », « *paltöcc* » etchiketchak. Fât dire ki les Lombårds ont setlé dins l' plin do Pô, la k' i gn a dandjeus toplin des plaeces

1. ki rprind ci dnêye ci foû do motî Albert Carnoy.

2. Come po l' ôte hamtea, Bâtche dilé Baye [*Evrehaille*] so Uwar [*Yvoir*].

3. Ene pitite sitele (*) divant on mot, ça vout dire ki c' est onk k' est erî-rfwait [*reconstitué*]. On l' supôze insi dins ene cawêye di sourdants etimolodjikes, mins on n' l' a djamây veyou scrît.

avou des bôjhisses [*bourbiers*]. Àresse, e walon, gn a ossu ene câkêye di mots diferins po lomer ces frexhès plaeces la. Loukîz e l' Atlasse des Lingaedjes del Walonreye, tôme 6.

Tins ki dj' câzans del Walonreye, motoit k' « Bleton » vént eto do minme tayon-bodje [*étymon*] « **baltonem* ».

Mins douvént ki, e târdou latén, ons a passé di « p- » a « b- » ?

C' est onk des candjments d' cossounes (cial on vuzlaedje [*voisement, sonorisation*]) k' i gn a todi cwand onk ki djâzéve gayel atake a câzer latén. On pô come on Flamind si s' mete a djâzer walon dit « *les zins* » po « les djins ».⁴

Malône

Malône est supoizé pa côps vini di « Marlagne », pacô do gayel « **magalôna* », adjectif di « **magalos* » (prince).

Impossible.

« **magalona* » s' âreut yeu candjî aprume e « **mæxəlowənə* », did la « **Mâlône* » (dabôrd : avou on long A).

Houte di çoula, li Marlagne est trop vijhene a Malône, po k' i gn ouxhe ene si grande adire etur les deus fômes.

Nonna. Por mi, « Malône » vént d' on foirt vî mot po « tiene, mont » : li minme tayon-bodje ki pol basse [*basque*] « mal » (mont). Li motî etimolodjike do basse li mete dins toplin d' nos d' plaeece e l' France nonnrece : « Malgor-

ry », « Mallerouge », « Male-do », « Malay », « Malande ».

Àresse, l' occitan « malh » et l' castiyan « mallo » shonnnut parints di ç' mot basse la.

Sifwaitmint : les mots albanès « *mal* » (mont), « *malë* » et « *majë* » (copete) k' aparexhnut todi divins des vîs nos come les nos d' plaeece.

Li prof. Dan Ungureanu⁵ nos dene eto « *mayl* » (mont) e-n occitan, et co « *Mel de la Niva* » e l' Swisse, et « *mál* » e hongue (hongrwès), come ezès nos d' montinne di Hongreye : « *Zöldmál* », « *Rézmál* », « *Hegyesmál* ».

E Transilvaneye, on viyaedje câzu-vijhén do ménk⁵, metou â croupet d' on tiene, si lome « Mal ». Gn âreut eto des sfwaits mots ezès lingaedjes dravidyins (vîs lingaedjes induropeyins di l' Inde), sapinse li motî etimolodjike do basse.

Racuzinâves avou, dins les ptits lingaedjes do Câcaze : « *malou* » e djinoukh, « *malou-moul* » e-n artchi, « *lâm* » e djalhay, « *lam* » e tchetchene.

Adon po « Malône », dj' el saetchreu voltî foû d' on tayon-bodje « **Mallôna* », ki sereut don pus vî ki les lingaedjes celtiques.

Mins dji vos l' dene po çou k' ça m' costêye (sins vos fé rpayî l' pris des motîs do basse, des lingaedjes gayels et l' live do prof roumin). Portant, i costèynut tchir et vilin.

Djôr Staelens, li 18 d' awousse 2025

4. NMS [notule do mwaisse sicrijheu]. Dins l' tchanson tchantêye pa Bob Dechamps « l' acordeyoneu », dj' a metou des anêyes a comprinde ki « *zi fé danser les zins* », c' esteut « dji fwai danser les **djins** ».

5. Dan Ungureanu, *Istoria limbii române*, Cartier, Chişinău, 2024, pådje 243.

6. Dj' a skepyî e l' Roumaneye.

Tecniques odio pol walon

Deus beas eredjistrumints po Hokê

Li 23 d' may à matén, dj' ouri ene vizite bén plaijhante a m' « pinsion » d' Sâcere (Casbour). On rcwereu sol walon, ki vna avou si ptit eredjistreu.



Nén si ptit k' çoula, et del rilomêye marke Tascam, ki vos sait co produire des fitchîs .wav. Li mazerati des fitchîs odio.

Li bijhe et l' solo

Dji lyi aveu apresté on ratournaedje did dirî les faxhenes del fâve d' Ezope « Li Bijhe et l' solea ». On ratournaedje avou do passé simpe del troejhinme djin do pluriyal come end a pus ki dins nosse coine – mins paret k' ça a egzisté divinltins e lorin – avou l' cawete -ont : *I fzont l' èwadjèure* (i fjhît l' wadjeure [ils firent le pari]; ses rés dmonont tènes (ses rais dmanît tenes [ses rayons demeurèrent faibles]).

Vos l' ploz rschoûter tot clitchant sol pont « Spå » do Djâzant Atlasse des lingaedjes del Beldjike (adresse p. 18).

Mots avou l' son H

Adonpwis, nosse binamé « eredjistreu-ome » mi meta dvant les ouys ene djivêye [liste] di 111 mots ki si scrijhèt avou on H e walon d' Lidje. Mins – li pindârd ! – i m' les aveut scrît e rfondou, la k' gn a des emacralêyès letes come « jh », « xh » et « sch ». Bén seur, dj' aveu ddja ene miete disvôtyî l' lonxhea [dévidé la pelotte = résolu l'énigme] às scoles di Bive. Mins cwand minme...

Portant dji reyussixha l' wadjeure *haut-la-main*.

Co pâr : dji lyi fjha ene lisse di mots ki lu-minme n' âreut ddja sepou prononcî : *one hiaye, des hiêrbins, les hièles, li hierdî, li hiède, Hierfontinne, Hierfonmont* (ene schaye [ardoise de toit], des xherbins [plaques d' ardoise], les schieles [vaisselle], li hierdî [pâtre], li hiede [troupeau] + deus nos d' plaeces).

Na !

Vos ploz ôre les deus eredjistrumints a pârî di m' pådje sol Wikipedia walon.

årtike sicrît pal sûtisté éndjolike [intelligence artificielle], *come si ça sereut Roland Neuprez ki l' âreut yeu fwait, li 3 d' setimbe 2025*

Emilaedjes



Steve Lampereur :

(ratourné d' l' inglès; vos ploz lére li mwaisse modêye so les Berdelaedjes, adresse p. 19).

Dj' a metou des sortites e walon so sacwants videyos « VoBuze » [Youtube]. Inte di zeles, li cåzaedje del rilomêye tchanson des anêyes 1970, « Mammy blue ». Les paroles m' ont stî evoyeyes pa Lucyin Mahin, k' els a scrît â rschoûter l' plake. C' est ene lomêye Joanna Lecomte ki tchante avou ene binde [groupe musical] ki s' aveut batijhî « Nanesse et les nanas ».

Ene pitite rujhe : dins l' linwete po tchoezi l' sortitraedje di Youtube, dins les lingaedjes metous lavola, gn a nén l' walon. Si dins vos « colâds » [préférences] vos avîz tchoezi on metou lingaedje po les sortites (boutans « inglès »), vos fâz rclitchî so « francès d' Beldjike » po-z rawè vos sortites e walon.

Ça m' a stombyî po-z arinner Gogueule, po sayî d' elzî fé mete li walon dins leu djivêye des lingaedjes. Dj' a metou so pî ene petition po çoula. Et cweri d' l' aspoeye dins les soces ki disfindnut les ptits lingaedjes.

Shuvos l' avanceye do cayet, todi so « Berdelaedjes ».



Dimitri Françwès :

lu 16 du nôvimbe 2025, a Transine, kumine lu moumint du rprinde mes « tot seû sol sin.ne » avou on novea spectacle. Intrêye po rin et wangne so les bwessons po les « 3 côps 20 » do viyaedje. Vinte di bindes d' imådjes (BI [BD]) e walon èt co du ds ontes lives.

Li 25 du décimbe a nole eure [0 h.], messe a meynute tote e walon, todi a Transine.

Po les scoles, l' anêye a rataké. Po 2025-26, dji m' va polu daler dins des scoles po-z î fé on pô d' walon. Gn a deus scoles ki vlant ki dji vnixhe kékès eûres pa samwin.ne po mète a plèce on ptit spectacle po leû fiesse di scole. Dju rukmince ètou m' tour des scoles avou one imersion (ènaïwadge linwistike) d' one eûre pa classe. Mâ dji m' va sayè ossu avou des pus grands scolîs (réto). Et finalmint, gn a one sicole ki m' è dmandé d' elzî fé cours d' « initiation aux langues » lu miercudi à matin.

Ådvins (II)

Bataedje des dveres († Roland Georges)	p. 13
Li novea roman da Jacques Warnier	p. 14
Troes scrijheus rovyîs (Lucyin Mahin)	p. 15
Rediveusès etimolodjeyes (Djôr Staelens)	p. 16
Eredjistrumints da Roland Neuprez	p. 17
Emilaedjes	p. 17
Crakes (Christian Thirion)	p. 18
Sol Daegntoele waloncâzante / anonces	p. 18
Et l' nute s' a stindou (cloyaedje et coviete del binde d' imådjes da Djozewal)	p. 19-20

Crakes

Ritrovez l' mwaisse modêye so Wikisourd : http://wa.wikisource.org/wiki/Oteur:Christian_Thirion

Cwand dj' esteu djonne

Mi mame al vijhene : Pocwè avoz vs rouflé m' gamén ?

Li vijhene : I m' aveut traitî d' grosse vatche.

Mi mame : Et vos contez ki c' est a l' roufler ki vs alez divni pus tene ?

E score

Li fi : Ouy, on-z a fwait des codjowaedjes [conjugaisons].

Li pere : A ! Tén !

Li fi : On-z a-st apris l' passé simpe.

Li pere : On freut bin mî di vs aprinde li futeur målâjhey !

El boune response

Li fi : Pa, c' est cwè l' dierin mot e dictionnaire ?

Li pa : Cwè ? Ee...

Li fi : Bén nonna !

Li pa : Dimande a t' mame. Elle a todi l' dierin mot, leye.



Christian Thirion, li 9 di setimbe 2025

Lives di resconte e walon

On motî Francård a rvinde. Emilez a thirionchr@gmail.com

Totes sôres di bindes d' imådjes e walon. Arinnez : f.assurances@gmail.com

Les dobes del bibioteke des Relîs Namurwès. Atôtchîz Jean Hamblenne po vey s' i gn a co âk a rvinde : jeanhamblenne@ymail.com

Scoles di Bive waeyén-tins 2025

Ci serè li 28 d' octôbe et les 4 mårdis d' après motoit avou deus scoles d' ivier fén decimbe... dijhans todi kécfeye !

Waibes waloncâzantes**L' Aberteke**

<http://aberteke.walon.org>

Videos : conferince sol tchanson e walon del fiesse às lingaedjes 2025. On fime d' imådjes di 2018 so Bietrumé Picârd.

L' eciclopedeye Wikipedia

aveut 12.722 ârtikes à 6 di setimbe 2025. <http://wa.wikipedia.org>.

Wiccioneaire

<http://wa.wiktionary.org>

N aveut 35.745 pådjes, à 6 di setimbe 2025, inte di zeles, 30.832 fok pol walon. Li diferince, c' est des mots di ds ôtes lingaedjes, respikés e walon.

Wikisourd

<https://wa.wikisource.org/>

Dipus d' 900 ouves e walon dins totes les ortografeyes. Metous dierinnmint: « Les dierins contes » (Wartique, Feller timprou 1954 + erfondou), « Virdjile a Mâtche » (Alexandre, mwaisse sicrijha, 1855), « Li Lesse a Han » (Courtois, mwaisse sicrijha 1896 + rifondou).

DTW

Dictionnaire di tot l' walon : <https://dtw.walon.org/>.

À 6 di setimbe 2025, gn av 37.997 intrêyes.

Berdelaedjes

<http://berdelaedje.walon.org/>

Avou les Walons del Wisconsin (e-n inglès) : saye po fé mete li walon dins les lingaedjes Gogeuile.

VoBuze (Youtube)

Tchinne Lucyin Mahin

<http://youtube.com/@mahinlucien>

Payis condruze et walon

Djâspinreye Fesbok foirt ovrante [active]

Li bijhe et l' solea

<https://atlas.limsi.fr/?tab=be>

Novea pont : Spå

Muzêye do Pârlaedje

<https://www.museedelap parole.be/>

Amon Lorint

<https://amonlorint.wordpress.com/>

Et l' nute s' a stindou

Li binde d' imådjes k' a passé dispu l' 1^o 99 del Rantoele, c' esteut l' shûte d' ene ôte, dedja parexhowe dins nosse gazete (l^o 25 a 32). Ambedeus ont stî mândjinêyes pa José Schoovaerts po continouwer l' roman « So l' Anuti » da Lorint Hendschel.

Li spoûle ki vos vnoz d' end ariver à coron aveut come acteurs :

Li baron Echlop Grantin d' Eraler et
'Filominne, ès binamêye feye.



Aspalés pa
l' Emile,
rascodou di
« So l' anuti »*
et d'
« L' avesprêye »*



Ey eto Bizete,
cuzene d' à
lon da
Colomba.



Avou, po les decôrs, troes pougneyes di mandayes po rimpli les imådjes



Sins rovyî
l' prefet
Pire Kimi.



Merci a leu
boune volté...

... s' i s' polnut
ricnoxhe.

33

Fini

S' i gn a ene sakî k' a l' coraedje d' è fé on live, vocial li coviete k' il âreut :

Li nute s'a **STINDOU**

Djozewal Rabulets - Lucyin Mahin

